



福建师范大学主办

外国语文季刊

外国语言文学

FOREIGN LANGUAGE AND
LITERATURE STUDIES

第30卷 Vol.30
第3期 No.3

2013

Foreign Language and Literature Studies (Quarterly)

2013 Number 3

CONTENTS

- Contemporary Theory of Metaphor: Its Development and Its Taxonomic Criteria
.....Zhang Songsong (145)
- Contemporary Chinese Rhetoric of Buddhism: Research Object, Procedure and Method
.....Yuan Ying Wang Caili (153)
- Multimodal Metaphorical Mechanisms of TV Commercial Music
.....Yang Xu Wang Shaohua (160)
- A Corpus-based Contrastive Research on the Use of Delexical Verbs in Chinese English
Learners' Writings.....Geng Wenwen (166)
- A Corpus-based Study of Ezra Pound' s Translation of *Shi Jing*.....Gao Bo (173)
- Aspect Markers in Native and Translated Chinese: A Corpus-based Investigation
.....Zuo Shanghaijun Dai Guangrong (181)
- On the Skills of Translating and Singing Classic Chinese Songs in English
.....Ji Yuhua Liu qinggang (189)
- A Myth-archetypal Analysis of Doris Lessing' s *The Cleft* Du Jie Shen Huijuan (194)
- Edmund Wilson' s Decoding of *Ulysses*.....Shao Shan (200)

Foreign Language and Literature Studies is quarterly edited and published by the Editorial Board of *Foreign Language and Literature Studies*, Fujian Teachers University, Fuzhou, 350007, People's Republic of China.

季刊

2013年

第3期

(总第117期)

外国语言文学

Wai Guo Yu Yan Wen Xue

目 录

语言研究

- 当代隐喻理论研究的回顾与分类思考 张松松 (145)
- 当代汉译佛典修辞研究考察
——兼论佛教修辞研究的对象、步骤与方法...王彩丽 袁影 (153)
- 电视广告音乐的多模态隐喻机制分析 杨旭 汪少华 (160)

教学研究

- 基于语料库的中国英语学习者英语写作中虚化动词用法的对比研究
.....耿雯雯 (166)

翻译研究

- 基于语料库的埃兹拉·庞德《诗经》英译研究
.....高博 (173)
- 基于语料库的体标记在汉语母语与汉语译文中的分布差异与解读
.....左尚君 戴光荣 (181)
- 中文经典歌曲英译及演唱技巧研究 纪玉华 刘庆刚 (189)

文学研究

- 多丽丝·莱辛《裂缝》的神话原型解读 杜洁 沈慧娟 (194)
- 无限风光在险峰
——威尔逊解码《尤利西斯》 邵珊 (200)

书刊评介

- 翻译对英国早期文学和文化的巨大影响
——《英国盎格鲁-萨克逊时期的翻译文化》述评...蒋晓华 (205)
- 《俄罗斯计算语言学与机器翻译》评述 吕红周 (210)

书 讯

- 《语言学导论》 (165)
- 伍铁平先生逝世 (215)

版权声明:《外国语言文学》刊载文章的版权归《外国语言文学》编辑部所有。《外国语言文学》已加入中国学术期刊网和万方数据库。作者如想保留权利,请在来稿中说明。

欢迎订阅

《外国语言文学》辟有语言研究、外语教学研究、外国文学评论、翻译理论与研究、问题与商榷、书刊评介、学术动态等栏目。读者对象为从事外国语言文学研究的理论工作者、从事语言教学与研究的高校师生及中学教师。

《外国语言文学》为季刊。每年出版四期，每期定价为6.00元，全年四期共计24元。邮发代号：34-100。

外国语言文学（季刊）1984年创刊

2013年第3期

主办单位：福建师范大学

主管单位：福建师范大学

编辑出版：《外国语言文学》编辑部

印刷：福州力人彩印有限公司

发行范围：全国发行

发行单位：福州邮政局

邮发代号：34-100

通讯地址：福建师范大学

《外国语言文学》编辑部（仓山校区）

邮编：350007

E-mail: fjwy@fjnu.edu.cn

电话：（0591）83465378

编委会主任：汪文顶

编委会副主任：张华荣 潘玉腾 林大津 陈维振

编委：（以姓氏笔画为序）

王丽丽 尤泽顺 兰春寿 刘亚猛

李荣宝 李嘉娜 庄陶 陈维振

杜昌忠 邱岭 吴世雄 林璋

林大津 林元富 林明金 张昌宋

岳峰 黄远振 薛常明 戴聪腾

谢朝群

主编：陈维振 林大津

副主编：吴世雄 周耀东

ISSN 1672-4720

ISSN 1672-4720

CN 35-1266/G4



9 771672 472136



2013年9月20日出版

国内定价：6.00元

海外定价：1.60美元